

## JOÃO TỸ CARTA HAN VĒN

### *Topě vř*

<sup>1</sup> Topě tỹ ver nén kar han tũg ki tóg nř nř, Topě vř ti, hã vř: *Jesus Cristo*, he mũ. Topě tỹ *Jesus* mré nén ũ kar hynhan kř tóg rřr nř, Topě vř ti. Sř ajag mř *Jesus Cristo* tag kãmén ke vě. Mě inh, ti vř ti. Ti ve inh ke gé, inh kaně tỹ. Ti vóg inh, inh nřgě tỹ. <sup>2</sup> Ěg rřnrřn tř ěn vř vĕnh ven, hã kř sóg ti vé. Ti hã tó sóg tř, hã kř sóg ajag mř ti kãmén mũ. Ti tỹ nén kar han tũg ki tóg kã nř nř, ũ tỹ ti han ja tũ hã ra. Ěn kã tóg ti panh mré nř ja nř sir. Hã ra tóg ěg mř vĕnh ven. <sup>3</sup> Kř sóg ti vé. Ti vř mẽ sóg ke gé. Hã kř sóg ajag mř ti kãmén mũ ha, ajag tỹ inh mré ti ki kanhrãn jé. Ěg jóg tỹ Topě mré ke vř tỹ ěg nřtř, ti kósin tỹ *Jesus Cristo* mré ke ke gé. Kř ěg tóg tỹ jagně mré ke nřtř gé. <sup>4</sup> Ějag mř sóg tag rán kř jĕně sór mũ, ti tỹ ajag mř sér tř jé, ajag mř há tãvř tř jé ke gé.

### *Topě tỹ jĕngrĕ ri ke nř*

<sup>5</sup> Ha vé, ti tỹ ěg mř nén tó mũn hã vě, ha mẽ. Ti vř mẽ kř sóg ajag mř tó sór mũ, ha mẽ. Topě vř jykre kuryj nř. Hã kř tóg kurã ri ke nř, jĕngrĕ ri ke. Ki kuty tũ pĕ ti nř.

<sup>6</sup> Kř ěg tỹ: “ti mré ke vř tỹ inh nř,” hen kř ěg tóg kuty ki vĕjykre kórég ěn han ke tũ nř. Ke tũ nř mũ ra ěg ón kř: “ti mré ke vř tỹ inh nř,” he tř. Vĕnh ó vĕ sir. Kř ěg tóg ón kř nén ũ kar han tř gé. <sup>7</sup> Ěg tỹ ti kóm kurã ki vĕjykre há ěn han kř ěg tóg jagně to há nřtřnh mũ. Jagně mré ke vř tỹ ěg nřtř, ěg tỹ vĕjykre

há han kÿ. Kÿ ti kósin tÿ *Jesus* vÿ ãg kykũnh ke mũ sir, ti kyvénh tÿ, ãg tÿ ti vÿ mranh ja há ra.

<sup>8</sup> Û tóg kejẽn: “inh pijé Topẽ vÿ mranh tĩ’,” he sór mũ. Ti ón vẽ. Há ra tóg ti há mÿ tÿ vẽnh vÿ ha mẽ tĩ, ti ón mũ ti. <sup>9</sup> ãg tÿ Topẽ vÿ mranh kÿ ãg tóg ti mÿ tónh ke mũ. “Ã vÿ mranh inh, tag han kÿ,” he jé ãg tóg ke mũ. Kÿ tóg ãg mÿ vẽnh pãte fón ke mũ sir. Tag tó ja ti nĩ, kÿ tóg han ke mũ. Kuryj ti nĩ mÿr. Kÿ tóg ãg kykũnh ke mũ sir, ãg jykre pãno tÿ tũ’ he jé. <sup>10</sup> ãg tÿ: “inh pijé ti vÿ mranh ja nĩgtĩ’,” hen kÿ ãg tóg Topẽ to: “ti ón vẽ,” he mũ. Kÿ ãg pijé ti vÿ ki kanhrãn há han tĩ’.

## 2

### *Jesus tÿ ãg tar han ke*

<sup>1</sup> Inh krẽ, sÿ tag rán vẽ, ãjag mÿ, ãjag tÿ ti vÿ mranh sór tũ nĩ jé. Kejẽn ãjag kã mÿ ù tóg Topẽ vÿ mranh tĩ há ra. Kÿ ù tóg ti jagfy vÿnh ke mũ ha, ãg jóg tÿ Topẽ mÿ, há vÿ: *Jesus Cristo*, he mũ, ùn jykre kuryj nĩ ãn ti. <sup>2</sup> Ti há tóg ù tÿ ti tén ke mũ ag mÿ vẽnh fẽg’, ti tÿ ãg jagfy ter jé, ti tÿ ãg tÿ Topẽ vÿ mranh tÿ tũ’ hen jé. Há kÿ tóg ãg mÿ vẽnh pãte fón sór mũ. Há ra tóg ãg tãvÿ mÿ vẽnh pãte fón sór tũ nĩ. Ëprã ke kar mÿ ke vẽ, mÿr’.

<sup>3</sup> Ha vé, ãg tÿ Topẽ vÿ kri fi kÿ ãg tóg vëso: “vãhã inh ti ki kanhró nĩ,” henh ke mũ. <sup>4</sup> Û tóg kejẽn: “ti ki kanhró sóg nĩ,” he tĩ. Há ra tóg ti tÿ ãg mÿ nén tó ja ãn han tũ nĩgtĩ. Ti ón vẽ. Ti pijé Topẽ tÿ ki há tó mũ ki kanhró nĩ’. <sup>5</sup> ãg tÿ há ra *Jesus* vÿ kri fi kÿ ãg tóg Topẽ to há nÿtĩ. Kÿ ãg tóg ti to há tãvÿ nÿtĩ ha ke gé. Tag han kÿ ãg tóg ti ki kanhrãn mũ, kÿ ãg tóg

ti ki ge kŷ nŷtĩ ha, ha mẽ. <sup>6</sup> Ũ tóg ti to: “ti ki sóg rã kŷ jê,” he tĩ. Kŷ tóg ti jykre han kãn mũ sir. *Jesus Cristo* tŷ nén han ja han kãn tóg mũ. Kŷ tóg ti ki rã kŷ jê sir.

### *Jagně to há nŷtĩnh ke*

<sup>7</sup> Ājag to sóg há tãvĩ nĩ. Inh pijé ājag mŷ nén ũ tãg rán sór mũ'. Nén ũ si rán sór inh mũ, ha mẽ. Vãsŷ Topě tóg ěg jyvĕn ja nĩgtĩ, ěg tŷ jagně to há nŷtĩ jé. *Cristo* mur tũg ki tóg ěg mŷ tag tó ja nĩgtĩ. Kŷ ājag tóg vãsŷ mẽ ja nĩgtĩ gé. <sup>8</sup> Hã ra tóg tãg nĩ gé, sŷ ājag mŷ rán mũ tag ti. *Cristo* vŷ ěg mŷ tó mãn ja nĩ, ěg tŷ jagně to há nŷtĩ jé. Kŷ tóg ki króm ja nĩ. Kŷ ěg tóg ti nón ki króm sór mũ gé. Ki hã tó ja ti nĩ. Kŷ tóg nén ũ tãg ri ke nĩ, *Cristo* tŷ Topě nón tó mãn kŷ. Ha vé, komĕr hã tóg kurãg tĩ. Kurã kãtĩg kŷ tóg ti kuty tŷ tũ' he tĩ, komĕr hã. *Jesus* tŷ ěg mŷ: “jagně to há nŷtĩm nĩ,” he to ken hã vĕ, hã vŷ: kurã, he mũ.

<sup>9</sup> Ũ tóg kejĕn: “inh hŷn kurã mĩ tĩg mũ ha,” he tĩ. Hã ra tóg ti régre to jũ nĩ, ti *irmão* to. Ěn vŷ kuty mĩ tĩ nĩ ver. <sup>10</sup> Ũ tŷ ti régre to há nĩ ěn hã vŷ, kurã mĩ tĩg ke mũ. Ěn vŷ ti régre tŷ tŷ prãnh ke han ke tũ pĕ nĩ. <sup>11</sup> Ũ tŷ ti régre to jũ nĩ ěn vŷ kuty mĩ tĩ mũ. Kuty to vĕjyre han kŷ tóg jĕ nĩ ver. Kŷ tóg ti tŷ hĕ ra tĩg ke tag ki kagtĩg nĩ gé. Kyvó ri ke ti nĩ, ti tŷ kuty mĩ tĩn kŷ.

<sup>12</sup> Inh krĕ, sŷ ājag mŷ rán vĕ. Ājag tŷ Topě vĩ mranh ja ěn vŷ vĕnh pãte fón kŷ nĩ nĩ, *Jesus Cristo* tugrĩn. <sup>13</sup> Ājag kã mĩ ke ũ vŷ sanh há nŷtĩ. Sŷ ājag mŷ rán vĕ gé. Ũ tŷ nén kar tũg ki kã nĩ ja ěn ki kanhró ājag tóg nŷtĩ. Ājag kã mĩ ke ũ vŷ kyrũ nŷtĩ. Sŷ ājag

mỹ rán vễ gé. Nén-Kórég vỹ ãjag tỹ hễ ri ke ja tũ nĩgtĩ.

<sup>14</sup> Inh krẽ, sỹ ãjag mỹ rán vễ. Ëg jóg mág ki kanhró ãjag tóg nỹtĩ. Ájag kã mĩ ke ù vỹ sanh há nỹtĩ. Sỹ ãjag mỹ rán vễ. Ủ tỹ nén kar tũg ki kã nĩ ja ên ki kanhró ãjag tóg nỹtĩ. Ájag kã mĩ ke ù vỹ kyrũ nỹtĩ. Sỹ ãjag mỹ rán vễ. Tar ãjag nỹtĩ. Topẽ vĩ ki kanhró ãjag tóg nỹtĩ. Nén-Kórég vỹ ãjag tỹ hễ ri ke ja tũ nĩgtĩ.

<sup>15</sup> Ëg tỹ tag ki nén ù kórég vég mũ tag ki vễĩ sór tũg nĩ, tag ki vễjykre ki. Ëg tỹ tag to há nỹtĩn kỹ ãg tóg ãg jóg mág to há tũ nỹtĩ. <sup>16</sup> Ëprã vễjykre pijé tỹ Topẽ jykre nĩ'. Ëprã vễjykre hã vễ, ha mẽ: nén ù kar to én ãg tóg tĩ. Ëg tỹ nén ù ve kỹ ãg tóg ên mãn sór tĩ. Kỹ ãg tóg: “ũn mág vỹ tỹ inh nĩ, isũ to, isỹ nén ù kar to,” he tĩ gé. Topẽ jykre pijé'. Ëprã vễjykre hã vễ. <sup>17</sup> Hã ra tóg kãnhmar tũ' henh ke mũ, ãg tỹ nén vég mũ tag ti. Tĩ tũg kỹ ãg tỹ ne to én ke tóg tũ tĩ gé. Ủ tỹ Topẽ vĩ han tĩ ên vỹ tũ' henh ke tũ nĩ jãvo.

### *Ủ tỹ Cristo kato tễ*

<sup>18</sup> Inh krẽ', kurã tỹ ãgno vỹ kakó tĩ ha. Kurã ên kakó nĩn kỹ *Cristo* kato tễ pẽ ên vỹ vễnh ven ke mũ. Tag mẽ ãjag huri. Hã ra ag tóg hur vễnh vinven, ù tỹ ti kato tễ mũ tỹ hễn ri ke ag. Hã ki ãg tóg ki kanhró nỹtĩ, kurã tỹ ãgno kakó nĩ ti. <sup>19</sup> Ëg mré ke ag vễ vễ, hã ra ag tóg ón kỹ tỹ ãg mré ke ja nỹtĩgtĩ. Ag tỹ tỹ ãg mré ke pẽ nỹtĩ ra ag tóg ver ãg mré mũnh ke mũ vễ. Hã ra ag tóg ti tovãnh kỹ ti kato tễ mũ ha. Hã ki tóg ve há tĩ, ag tỹ tỹ ãg mré ke tũ nỹtĩ ti.

<sup>20</sup> Ájag kar vỹ vễnh vĩ há ki kanhró nỹtĩ. Jagrẽ ãjag nỹtĩ, ùn jykre há ên kuprĩg tỹ. Hã kỹ ãjag tóg ki

kanhró nýtĩ. <sup>21</sup> Hã kÿ sóg ãjag mÿ rán mũ, ãjag tÿ ki kanhró nýtĩn kÿ. ãjag pijé ki kagtĩg nýtĩ'. Û tÿ vènh vĩ há tó mũ ên pijé ón tĩ'.

<sup>22</sup> Kÿ ùn nÿ hÿn ón tĩ'? Û tÿ ge vÿ ón pè han tĩ, ha mẽ: ù tóg *Jesus* to: “ti pijé tÿ *Cristo* nĩ’,” he tĩ. “Topè tÿ ti jènè pijé’, Topè kósın pijé’,” he ag tóg tĩ gé, *Jesus* to. Û tÿ *Cristo* kato tẽ mũn hã vè. Êg jóg to ag tóg ón tĩ, ti kósın to ke gé. <sup>23</sup> Û tÿ *Jesus* to: “ti pijé tÿ Topè kósın nĩ’,” hen kÿ tóg êg jóg mág ki kagtĩg nĩ gé. Kÿ ù tÿ ti to: “Topè kósın vÿ tÿ ti nĩ,” hen kÿ tóg êg jóg mág ti ki kanhró nĩ gé.

<sup>24</sup> Vãsÿ ãjag tóg ti vĩ mẽ vén. Ên kã jatun tũg nĩ. Ên hã mũ êkrén nĩ. ãjag tÿ tag to tar nýtĩn kÿ ãjag tóg Topè kósın ki ge kÿ nýtĩ, ti panh ki ke gé. Hã kÿ ãjag tÿ nèn mẽ vén ja ên tovãnh tũg nĩ. <sup>25</sup> Ti hã vÿ êg mÿ tó ja nĩ, êg tÿ êg rĩr krÿg ja tũ venh ke ti.

<sup>26</sup> Û ag tóg ãjag krĩn kónãn sór mũ, ãjag mÿ ón kÿ, ti vĩ tón kÿ. Hã kÿ sóg ãjag mÿ vènh rán tag han mũ. <sup>27</sup> Hã ra ãjag tóg jagrè nýtĩ, Topè kuprĩg tÿ. Kÿ tóg ãjag kanhrãn mũ sir. Ti hã vÿ êg kanhrãn tĩ, kÿ ù vÿ êg kanhrãn mãn ke tũ nĩ ha. Nèn kar kãmén ti tĩ, êg mÿ, êg jagrè ti. Vènh vĩ há há tó ti tĩ. Ti pijé ón tĩ'. Ti tÿ ãjag mÿ tó mũ ên hã mũ mũm nĩ, ti tÿ ãjag mÿ: “*Jesus* hã ki ge kÿ nýtĩm nĩ,” hen kÿ.

<sup>28</sup> Inh krè', ti ki ge kÿ nýtĩm nĩ. Kÿ tóg há tĩ. Kãnhmar ti kătĩg ke mũ. Kãnhmar ti vènh ven ke mũ. Kÿ êg tóg mÿ'ãg ke tũ nĩ, ti kătĩg kÿ, êg tÿ ti ki ge kÿ nýtĩn kÿ. Êg mÿ'ãg kÿ êg tóg ti kătĩg kÿ vènh pigju sór ke mũ. Hã kÿ ke tũg nĩ. <sup>29</sup> Ti hã ne vèjykre kuryj hã mũ tĩg ja nĩgtĩ'. Kÿ ù tÿ vèjykre kuryj han mũ vÿ tÿ ti kósın nĩ.

## 3

*Jesus jãvy ag, ti ve fag*

<sup>1</sup> Ha vé, ãg jóg mág tóg ãg to há tävĩ nĩ, hã ký tóg ãg to: “inh krẽ,” he mũ sir. Ti krẽ vỹ tỹ ãg nỹtĩ, *Jesus* jãvy ag, ti ve fag. Hã ký ãprã ke ù ag vỹ ãg jykre ki kagtĩg nỹtĩ. Ag pijé Topẽ ki kanhró nỹtĩ'. Hã ký ag tóg ãg jykre ki kagtĩg nỹtĩ gé, ãg tỹ tỹ ti krẽ nỹtĩn ký.

<sup>2</sup> Ájag to inh há tävĩ nĩ. Ûri ãg tóg tỹ Topẽ krẽ nỹtĩ. Kãnhmar ãg tóg ti mré nỹtĩnh mũnh mũ. Ký ãg hỹn hẽ ri ke nỹtĩnh mũ, kanhkã tá? Ha'. Kar ký ãg venh ke mũ, ti kãtĩg kar ký. Ēn kã ãg tóg tỹ ti hã nỹtĩnh mũ, ãg tỹ ãg kanẽ tỹ ti ve ký. Ti ve jé ãg tóg ke mũ, kurã ěn kã. <sup>3</sup> Ēg tỹ tag hã ve sór vẽ. Hã ký ãg tóg vẽn jãnhkrig ke mũ, ãg tỹ ti jãnhkri nĩ ěn ri ke nỹtĩ jé, vỹjyre pãno tovãnh kãn ký.

<sup>4</sup> Ēg tỹ ti vĩ mranh ký ãg tóg ti tỹ ãg mũ nén tó ja ti mranh mũ sir. Hỹ, mranh ký ãg tóg mranh tĩ, ti tỹ ãg jyvẽn ja ti. <sup>5</sup> Hã ra *Cristo* vỹ kãtĩg ja nĩ, ti tỹ ãg tỹ ti vĩ mranh ja tỹ tũ' he jé. Tag ki kanhró ãg tóg nỹtĩ. Ti pijé mranh ja nĩgtĩ' inhhã. <sup>6</sup> Ēg tỹ ti ki ge ký nỹtĩn ký ãg tóg mranh mãn sór tũ nĩ ha. Û tỹ ver mranh mãn sór ký tóg ti ve ja tũ nĩ. Ti ki kagtĩg tóg nĩ ver.

<sup>7</sup> Inh krẽ', ker ù tỹ ájag krĩn kónãn sór mũ vĩ jẽmẽ hẽ'. Û tỹ vỹjyre kuryj han mũ ěn hã vỹ kuryj nĩ, Topẽ kuryj nĩ ěn ri ke. <sup>8</sup> Û tỹ Topẽ vĩ mranh mũ ěn vỹ tỹ Japo mré ke nĩ. Japo hã ne ti vĩ mranh tĩgtĩ'. Topẽ tỹ nén ù kar han mũ ěn kã Japo ne ti vĩ mranh vén'. Ký tóg ùri mranh tĩ nĩ gé. Hã ra Topẽ kósin vỹ Japo tỹ nén han mũ kókén ja nĩ. Hã jé tóg mur ja nĩ.

<sup>9</sup> Ēg tỹ tỹ Topẽ krẽ nỹtĩn ký ãg tóg ti vĩ mranh mãn sór ke tũ nĩ ha, ãg tỹ Topẽ kuprĩg tỹ jagrẽ nỹtĩn ký,

ẽg tỹ tỹ ti krẽ nỹtĩn kỹ. <sup>10</sup> Ẽg tỹ ag jykre tugnỹm kỹ ẽg tóg ù tỹ tỹ Topẽ krẽ mré Japo krẽ ki kanhró nỹtĩ. Û tỹ vỹjyre kuryj han jãvãnh ẽn pijé tỹ Topẽ krẽ nỹtĩ'. Û tỹ ti régre to há tũ nĩ ẽn pijé tỹ Topẽ krẽ nỹtĩ gé'.

### *Jagnẽ to há nỹtĩnh ke*

<sup>11</sup> Tag mẽ ãjag tóg, ãjag tỹ Topẽ vĩ mẽ vén kỹ, hã vỹ: “jagnẽ to há nỹtĩm nĩ,” he mũ. <sup>12</sup> Ẽg pijé *Caim* jykre han ke mũ'. *Satanás* mré ke ja vẽ, *Caim* ti, hã kỹ tóg ti jãvy tén. Ne nỹ hỹn ti jũ han, kỹ tóg ti tãnh? Jykre kórég ja ti nĩ. Jãvo ti jãvy vỹ jykre há ja nĩ. Hã kỹ tóg ti tãnh, ti jykre há ẽn to. Hã kỹ jagnẽ jykre vég mũ ra jagnẽ to jũ tũg nĩ.

<sup>13</sup> Inh kanhkã', ù tỹ Topẽ ki rã tũ ag pijé ẽg to há nỹtĩnh mũ'. Tag jé ãjag mỹ kórég nỹ tũg hã ra. <sup>14</sup> Ha vé, jykre tãg ẽg nỹtĩ, kỹ ẽg tóg ẽg rĩr krỹg ja tũ venh ke mũ. Ẽg jykre pãno tovãnh ẽg huri. Tag ki kanhró ẽg nỹtĩ, ẽg tỹ ù tỹ ẽg mré ti ki rã kỹ nỹtĩ kar ag to há nỹtĩn kỹ. Û tỹ ẽg mré *Jesus* ki rã mũ to há tũ nĩ ẽn vỹ, ẽg rĩr krỹg ja tũ ti venh ke tũ nĩ. <sup>15</sup> Ẽg tỹ ù to kórég nĩn kỹ ẽg ti tén ri ke han huri. Kỹ ẽg tỹ ù tén kỹ ẽg pijé ẽg rĩr krỹg ja tũ venh ke mũ'. Tag ki kanhró ãjag nỹtĩ. <sup>16</sup> *Cristo* vỹ ẽg tỹ jagnẽ to há nĩ tag tỹ ẽg kanhrãn. Vẽn h fẽg tóg, ù tỹ ti tén ke mũ ag mỹ, ti tỹ ẽg jagfy ter jé. Hã kỹ ẽg tóg ẽg mré ke jagfy ter ke tag to tar nỹtĩnh ke mũ gé, ù tỹ ag jagfy ẽg tén sór kỹ. <sup>17</sup> Ha vé, ù tóg tag ki nén ù mág vég tĩ. Jãvo ti mré *Jesus* ki rã kỹ nĩ ù tóg tỹ nén ù tũ nĩ. Hã ra tóg ti jagãgtãn sór tũ nĩ. Ẽn vỹ Topẽ to há tũ nĩ gé.

### *Kanẽ jur ke tũ ẽg nĩ*

<sup>18</sup> Inh krẽ', ãjag vĩ tãvĩ tỹ jagnẽ to há nỹtĩ tũg nĩ, krĩg mỹ. Jagnẽ ki rĩrm nĩ. Jagnẽ to há tãvĩ nỹtĩ to

ken hã vë. <sup>19</sup> Kÿ ãg tóg ki kanhró nÿtĩ, ãg tÿ tÿ ù tÿ ki hã tó mũ ãn krẽ nÿtĩn kÿ. Kÿ Topẽ tóg ãg kanẽ jun mãn ke tũ nĩ ha. Jatu ãg nÿtĩ ha, ãg tÿ jagnẽ to ha pẽ nÿtĩn kÿ. <sup>20</sup> Kejẽn ãg tóg ãg tÿ kygnẽ ja ãn to jykrén mãn tĩ, kÿ tóg ãg mũ e tĩ. Hã ra Topẽ tóg ki kanhró kar nĩ. ãg kãfór tóg nĩ, Topẽ ti. Hã kÿ tóg kãnhmar ãg vóg kónãn ke tũ nĩ. <sup>21</sup> Inh krẽ', kejẽn ãg tóg Topẽ jykre ki króm há han tĩ. Kÿ ãg tóg: “kygnẽ ja tũ inh nĩ,” he tĩ. Kÿ ãg tóg jatun mũ Topẽ mré vëmén tĩ sir, ãg mũ sér tĩn kÿ. <sup>22</sup> Kÿ tóg ãg mũ nĩm ke mũ, ãg tÿ ti mũ nén to vĩ mũ ti. Ti tÿ ãg mũ nén tó mũ ãn hã han ãg tóg tĩ. Nén tÿ ti mũ há nĩ ãn hã ki króm ãg tóg tĩ. Hã kÿ ãg tóg jatun mũ ti mũ nén ù to vĩ tĩ. <sup>23</sup> Ti tÿ ãg mũ nén tó mũn hã vë, ha mẽ: “inh kósin tÿ *Jesus Cristo* ki gem nĩ, kÿ jagnẽ to há nÿtĩm nĩ,” he ja ti nĩ, ãg mũ. ãg tÿ tag han hã ve sór tóg mũ. <sup>24</sup> ãg tÿ ti vĩ ki króm kÿ ãg tóg sir ti ki ge kÿ nÿtĩ. Kÿ Topẽ tóg tÿ ãg mré ke nĩ sir. Ti kuprĩg jẽnẽ ja tóg nĩ, ãg mũ. Kÿ ti kuprĩg tóg ãg mũ tó tĩ, Topẽ tÿ tÿ ãg mré ke nĩ ti.

## 4

### *Topẽ kato tẽ mũ ag kuprĩg*

<sup>1</sup> ãgag to sóg há tävĩ nĩ, ha mẽ. Kãnhmar ù vĩ jẽmẽ sór tũg nĩ, ti tÿ: “Topẽ kuprĩg vÿ tÿ inh jagrẽ nĩ,” he mũ ra. Komẽr hã ti vĩ tugnÿm nĩ, ãgag tÿ ti jagrẽ ve jé. Ón kÿ Topẽ vĩ tó tĩ ag vÿ mũ mũgtĩ, ù tÿ hẽn ri ke ag, ha mẽ. <sup>2</sup> ù tÿ Topẽ kuprĩg tÿ jagrẽ nĩ ãn vÿ tag tó tĩ, ha mẽ. “*Jesus Cristo* vÿ ãg ri ke mur ja nĩ,” he tóg tĩ, ù tÿ Topẽ ki rã kÿ jẽ ti. <sup>3</sup> ù tÿ *Jesus* to tag tó tũ nĩn kÿ tóg Topẽ kuprĩg tÿ jagrẽ tũ nĩ. *Cristo* kato tẽ tĩ ãn kuprĩg tÿ tóg jagrẽ nĩ, ha mẽ. ãn vÿ vẽn ven



ke mũ. Tag mẽ ãjag huri. Hã ra tóg hur jun, kÿ tóg mĩ tĩ ha.

<sup>4</sup> Inh krẽ', Topẽ tũ vỹ tỹ ãjag nỹtĩ. Ón kÿ Topẽ vĩ tó tĩ ag fĩn rãm ãjag huri. Ha vé, Topẽ kuprĩg tỹ ãg jagrẽ vỹ ag jagrẽ kãfór nĩ. Hã kÿ ãg tóg ãg kato tẽ ag fĩn rãm kãn huri. <sup>5</sup> Topẽ ki rã tũ ag vẽ. Hã kÿ ag tóg ù tỹ Topẽ ki ge tũ ag jykre tó tĩ. Kÿ ù tỹ Topẽ ki ge tũ ag vỹ ag vỹ jẽmẽg tĩ. <sup>6</sup> Ag jãvo ãg tóg tỹ Topẽ tũ nỹtĩ. Kÿ ù tỹ Topẽ ki kanhró nĩ ãn vỹ ãg vỹ mẽnh mũ. Ti tũ tũ ag vỹ ãg vỹ sór tũ nĩgtĩ. Hã ki ãg tóg ki kanhró nỹtĩ, vëjagrẽ tỹ vẽn vỹ há tó mũ ti, vëjagrẽ tỹ ag tỹ kygnẽ han tĩ ãn ti ke gé.

### *Topẽ tỹ ãg to há nĩ vén*

<sup>7</sup> ãjag to sóg há tãvĩ nĩ, ha mẽ. Jagnẽ to há nỹtĩm nĩ. ãg tỹ jagnẽ to há nỹtĩn kÿ ãg tóg Topẽ jykre han tĩ. Ti hã vỹ ãg to há nĩ vén. ãg tỹ jagnẽ to há nỹtĩn kÿ ãg tóg tỹ Topẽ krẽ nỹtĩ, *Jesus* jãvy. Kÿ ãg tóg Topẽ ki kanhró nỹtĩ gé. <sup>8</sup> ãg tỹ jagnẽ to há tũ nỹtĩn kÿ ãg tóg Topẽ ki kagtĩg nỹtĩ. Kÿ ãg ti ki rã ja tũ nĩ. Topẽ jykre vẽ, hã vỹ: ãg to há, he mũ, ti tỹ ãg to há nĩ sór nĩn kÿ. Hã kÿ ãg tóg jagnẽ to há nỹtĩnh ke mũ gé. <sup>9</sup> Tag to ãg tóg ki kanhró nỹtĩ, Topẽ tỹ ãg to há nĩn ki, ha mẽ: ti kósin pir jẽnẽ ja tóg nĩgtĩ, ti tỹ ga kri mur jé, ãg tỹ ti kósin tugrĩn rĩr krÿg ja tũ ãn ve jé. <sup>10</sup> ãg pijé ti to há nỹtĩ ja nĩgtĩ'. Ti hã ne ãg to há nĩ vén'. Hã kÿ tóg ti kósin jẽnẽ, ti tỹ ãg jagfy ter jé, ti tỹ ãg tỹ ti vỹ mranh tỹ tũ' he jé. Ti tỹ ãg to há nĩn hã vẽ.

<sup>11</sup> Ha vé, inh krẽ', Topẽ vỹ ãg to há tãvĩ nĩ. Hã kÿ tóg há nĩ gé, ãg tỹ jagnẽ to há nỹtĩn kÿ. <sup>12</sup> ù pijé Topẽ vég tĩ'. ãg tỹ jagnẽ to há nỹtĩn kÿ tóg hã ra ãg ki ãmã

nĩ ha. Kĩ ãg tóg ti to há tävĩ nýtĩnh mũ gé sir, ãg tỹ jagně to há nýtĩn kỹ.

<sup>13</sup> Topě vỹ ti kuprĩg tỹ ãg jagrě han. ãg jagrě tag to ãg tóg ti tỹ ãg ki ěmãn mũ tag ki kanhró nýtĩ, ãg tỹ ti ki ge kỹ nýtĩ tag ti ke gé. <sup>14</sup> Topě vỹ ti kósin jěně, ti tỹ ga kri mur jé, ti tỹ ãg kren han jé. Tag ve sóg, hã kỹ sóg tó mũ. <sup>15</sup> Ů tóg *Jesus* to: “Topě kósin vē,” he tĩ. Topě vỹ ti kã kã ěmã nĩ, ũ tỹ tag tó mũ ěn kã kã, kỹ tóg Topě ki rã kỹ jě gé. <sup>16</sup> Topě vỹ ãg to há nĩ. Tag ki kanhró ãg tóg nýtĩ. Kỹ ãg tóg ti vĩ kri fig mũ gé, ti tỹ ãg mỹ: “ãjag to sóg há nĩ,” hen kỹ.

Topě vỹ ãg to há nĩ. Kỹ, ãg tỹ ti to há nýtĩn kỹ ãg tóg ti ki ge kỹ nýtĩ. Kỹ Topě vỹ ãg ki ěmãn ha. <sup>17</sup> Topě vỹ ãg tar han sór mũ, ãg tỹ ti to há tävĩ nýtĩn jé. ãg tỹ ti to há nýtĩ ki kygněg tũ nĩn kỹ ãg tóg kurã ěn kã kaně jur ke tũ nĩ, ti tỹ ãg jykre tugnỹm ke kurã ěn kã. *Cristo* tỹ ga kri tĩg kỹ nén han mũ ěn ri ke han jé ãg tóg ke mũ. Hã kỹ ãg tóg kaně jur ke tũ nĩ. <sup>18</sup> ãg tỹ Topě to há nýtĩn kỹ ãg kaně jur ke tũ pě nĩ. Ha vé, ãg tỹ Topě to há nýtĩn kỹ kygněg tũ nĩn kỹ ãg tóg mũměg ki kagtĩg nýtĩ gé. Topě tỹ ãg vóg kónãn ke to ãg tóg ti kaměg ke mũ. ãg mũměg vỹ ãg vēsỹrénh han mũ.

<sup>19</sup> Ti hã vỹ ãg to há nĩ vén inhhã. Hã kỹ ãg tóg ũri ti to há nýtĩ ha. <sup>20</sup> Ů tóg kejě: “Topě to sóg há nĩ,” he tĩ. Hã ra tóg ũ tỹ ãg mré *Jesus* ki rã kỹ jě to kórég nĩ. Ti ón vē. ãg régre mré ãg mũgtĩ, gan kri. ãg tỹ ãg régre to há tũ nýtĩn kỹ ãg hỹn hě ri kenh ke mũ, ãg tỹ Topě to há nýtĩ jé, ãg tỹ ũn vég tũ ěn to? ãg tỹ ãg régre to há tävĩ nýtĩn kỹ ãg tóg Topě to há nýtĩ gé. <sup>21</sup> Tag tó ja tĩ nĩ, ãg mỹ, ãg tỹ ti vĩ ki króm jé, Topě ti,

ha mē: “ãjag tỹ Topē to há nĩ sór kỹ ãjag régre to há nỹtĩm nĩ gé,” he ja ti nĩ.

## 5

### *Jesus ki ge tũ ag jykre fĩn rãm ěg huri*

<sup>1</sup> Ěg tỹ *Jesus* to: “*Cristo* vỹ tỹ ti nĩ, Topē kósin vỹ tỹ ti nĩ,” hen kỹ ěg tóg tỹ ti jāvy nỹtĩ. Ěg jóg mág to há nỹtĩn kỹ ěg tóg ti krē ũ ag to há nỹtĩnh ke mũ gé, ũ tỹ ěg mré ti ki ge kỹ nỹtĩ ag to. <sup>2</sup> Ěg hỹn hē ri kenh mũ, ěg tỹ *Jesus* jāvy ũ ag to há nỹtĩ jé? Topē to ěg há nỹtĩnh mũ. Kỹ ěg tóg ti vĩ ki króm ke mũ gé. Jagnē to há to ken hã vē. <sup>3</sup> Ěg tỹ Topē to há nỹtĩ sór kỹ ěg tóg ti vĩ ki króm ke mũ gé. Ti to há nĩ to ken hã vē. Ti vĩ pijé kufy nĩ', ěg tỹ nén ki króm ke ti. <sup>4</sup> *Jesus* jāvy ag ne ũ tỹ ti ki ge tũ ag jykre fĩn rãm tĩ'. Ěg hỹn hē ri kenh mũ, ěg tỹ ti ki ge tũ ag jykre fĩn rãm jé? Topē ki rã jé ěg tóg ke mũ. Ěg tỹ ti ki rã kỹ ěg tóg hur fĩn rãm. <sup>5</sup> Ěg tỹ *Jesus* to: “Topē kósin vỹ tỹ ti nĩ,” hen kỹ ěg tóg fĩn rãm ke mũ, ũ tỹ ti ki ge tũ ag jykrén fĩn.

### *Jesus tỹ tỹ Topē kósin nĩ*

<sup>6</sup> *Jesus Cristo* tỹ ga kri tĩg kỹ tóg goj tỹ vēnh kype kỹ jē. Kỹ ti kyvénh tóg ti ki kãkutē gé, ti ter kỹ. Kỹ tóg nén ũ régre han ja nĩ. Nén ũ pir pijé'. Ti vēnh kype tãvĩ pijé'. Ti vēnh kype vỹ nĩ, kar kỹ ti kyvénh ti ke gé, ti tỹ ěg jagfy ter tag ti. Kỹ Topē kuprĩg vỹ ěg mỹ ti kãmén tĩ gé. Ti pijé ón tĩ', Topē kuprĩg ti. <sup>7</sup> Kỹ ěg ũ tãgtũ tugrĩn ti tỹ tỹ Topē kósin nĩ ki kanhró nỹtĩ, <sup>8</sup> Topē kuprĩg tugrĩn, kar kỹ ti vēnh kype ja tugrĩn, kar kỹ ti kyvénh tugrĩn ke gé, ti tỹ ěg jagfy ter kỹ. Nén ũ pir hã tó ag tĩ, ti to, hã vỹ: “Topē kósin vỹ tỹ ti nĩ,” he mũ.

<sup>9</sup> Ëprã ke ag tỹ ãg mỹ nén ù tó kỹ ãg tóg ag vỹ kri fig tĩ. Topẽ vỹ ãprã ke ag vỹ kãfór nĩ. Kỹ ti vỹ vỹ tỹ ki há ke nĩ gé. Kỹ ù tỹ ãg mỹ Topẽ kósin tó mũ vỹ tỹ Topẽ ti nĩ. Hã kỹ tóg tỹ vẽn hã há nĩ. <sup>10</sup> Ëg tỹ Topẽ kósin ki rã kỹ ãg tóg ti ki kanhró nỹtĩ. Ti ki rã kỹ ãg tóg to jykrén há han ke mũ. Topẽ hã vỹ ti kósin kãmén tĩ. Ëg tỹ ti vỹ to: “vẽn hã há vẽn,” he sór tũ nĩn kỹ ãg tóg ti to: “ti ón vẽn,” he mũ sir, ãg tỹ ti vỹ kri fi sór tũ nĩn kỹ. <sup>11</sup> Tag tó ti tĩ, Topẽ ti, ha mẽ. “Ăjag tỹ rĩr krỹg ja tũ venh ke ãn han jé sóg ke mũ. Inh kósin ter ja to ãjag tóg rĩr krỹg ja tũ ãn venh ke mũ,” he tóg. <sup>12</sup> Ëg tỹ ti kósin ki ge kỹ ãg tóg ãg rĩr krỹg ja tũ venh ke mũ. Ëg tỹ jãvo ti ki ge tũ nĩn kỹ ãg tóg rĩr krỹg ja tũ ãn venh ke tũ nĩ.

### *Topẽ tỹ ãg vỹ jẽmẽg tĩ*

<sup>13</sup> Ăjag hã ne Topẽ kósin ki ge kỹ nỹtĩ'. Kỹ ãjag tóg ãg rĩr krỹg ja tũ venh ke mũ. Sỹ tag tó sór vẽn, ãjag mỹ. Hã kỹ sóg rán mũ. <sup>14</sup> Ëg tỹ ti mré vỹjyre pir han kỹ ãg tóg jatun mỹ ti mré vẽnén ke mũ gé. Kỹ ãg tóg ti mỹ nén ù kar to vỹ tĩ. Nén tỹ ti mỹ há nĩ ãn hã to vỹ jé ãg tóg ke mũ. Kỹ tóg ãg vỹ mẽnh ke mũ sir. <sup>15</sup> Ti tỹ ãg vỹ mẽ kỹ tóg ãg mỹ han ke mũ sir. Ën kã ti pijé han ke tũ nĩ', ãg tỹ ti mỹ nén to vỹ mũ ti.

<sup>16</sup> Kejẽn ãg tóg ãg mré *Jesus* ki rã kỹ jẽ ù vэг tĩ. Hã ra tóg Topẽ vỹ mranh mũ. Hã ra tóg Topẽ tovãnh sór tũ nĩ. Ge ra tóg kygnẽ kỹ mranh mũ. Kỹ ãg tóg Topẽ mré vẽnén ke mũ, ti to. Kỹ Topẽ vỹ ti krĩn ke mũ, ti tỹ ti jykre kórég tovãnh jé, ti tỹ ãg rĩr krỹg ja tũ ve jé. Ëg kã mĩ ù tóg kejẽn Topẽ tovãnh pẽ han mũ. Ën to sóg ãjag mỹ: “ti to Topẽ mré vẽnén,” he sór tũ nĩ. <sup>17</sup> Ëg tỹ vỹjyre vẽnhmỹ sĩ han kỹ ãg tóg ti vỹ mranh

tĩ. Ëg tỹ sĩn kỹ mranh mũ ra tóg kórég nĩ. Kỹ tóg hã ra Ëg mỹ vėnh pãte fón sór mũ. Kỹ Ëg tóg ti tovãnh pẽ han ke tũ nĩ. Ëg tỹ ti tovãnh pẽ han kỹ Ëg nũgme ki vár ke mũ.

<sup>18</sup> Ëg tỹ tỹ Topẽ krẽ nỹtĩn kỹ Ëg tóg ti vĩ mranh mãn sór ke tũ nĩ. Ëg jy nĩgãn ti tĩ, Topẽ kósin ti, *Satanás* tỹ Ëg vóg tũ nĩ jé. <sup>19</sup> Ëg hã ne tỹ *Jesus* jãvy nỹtĩ', kỹ fag vĩ tỹ ti ve nỹtĩ. Tag ki kanhró Ëg tóg nỹtĩ. Jãvo ěprã ke ũ ag vĩ tỹ *Satanás* krẽm ke kar nỹtĩ.

<sup>20</sup> Topẽ kósin vĩ kãtĩg ja nĩgtĩ, Ëg tỹ ti ki kanhrãn jé. Tag ki kanhró Ëg tóg nỹtĩ. *Jesus Cristo* ki ge kỹ Ëg nỹtĩ. Kỹ ti hã vĩ tỹ Ëg jykre nĩ. Ti panh hã vĩ tỹ Topẽ pẽ nĩ. Ti hã vĩ Ëg tỹ Ëg rĩr krỹg ja tũ venh ke han tĩ.

<sup>21</sup> Inh krẽ', vėnh kãgrá tỹ topẽ jykre han sór tũg nĩ.

Hã vė, sỹ ãjag mỹ nén rán sór mũ ti.

## **Topẽ vĩ rá** **New Testament in Kaingang (BR:kgp:Kaingang)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaingang

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kaingang

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 26 Mar 2022  
16af52c8-0e45-5e91-b36c-cd314d36d7fc